
Goran Budeč


Dražen Vlahov, umirovljeni ravnatelj Državnog arhiva u Pazinu (1970. – 1991.), koji je ove godine navršio 70 godina života, nesumnjivo je jedan od najboljih poznavatelja kurzivne glagoljice u Hrvatskoj te arhiva i fondova u kojima se čuvaju raznoliki i izuzetno brojni arhivski dokumen ti kao što su bilježnički spisi, matične knjige rođenih, križanih, vjenčanih i umrlih, računske knjige pojedinih bratovština i druge vrste zapisa pisanih na tom drevnom hrvatskom pismu. Nažalost, poznato je da je objavljivanje vrela pisanih kurzivnom glagoljicom iz razdoblja od 16. do 19. stoljeća u posljednjih nekoliko desetljeća prilično zapostavljeno, kako u Istri, tako i u ostalim dijelovima Hrvatske u kojima se pisalo tim pismom, što je u konačnici rezultiralo činjenicom da je danas vrlo malen broj povjesničara osposobljen za stručno i kritičko objavljivanje i transliteraciju takve građe. No među tim malobrojnim istraživačima, najpoznatije ime danas zasigurno je ono autora ove knjige.

Inače, tijekom svojeg dugog znanstvenog rada na kritičkom objelodanjivanju primarno istarske glagoljske arhivske građe Dražen Vlahov je, uz niz manjih studija vezanih uz istarsku povijest i temeljenih na raščlambi glagoljske građe, u seriji *Posebna izdanja Državnog arhiva u Pazinu. Glagoljski rukopisi,* od do sada sedam tiskanih kritičkih izdanja knjiga glagoljskih vrela Istre sam objelodanio šest, dok je jednu, i to prvu, tiskao Andelko Badurina. Sudeći prema izuzetno bogatom glagoljskim fondovima vrela vezanih uz istarsko područje, možemo se nadati da će isti autori ili njegovi nasljednici, ako se pronađu osobe nadarene za rad na glagoljskoj paleografiji i kritičkom objavljivanju vrela, tiskati još velik broj takvih kritičkih izdanja.

Ova, sedma po redu, knjiga iz serije *Glagoljski rukopisi,* koja je ujedno i jedna od najkvalitetnijih serija specijaliziranih za kritičko objavljivanje istarskih povijesnih vrela, usredotočena je, kao što je u naslovu istaknulo D. Vlahov, na transliteraciju knjige računa općine Roč iz druge polovine 16. i prve polovine 17. stoljeća. No transliteracija rukopisa, izvršena prema svim standardima suvremene glagoljske egdotike, odnosno prijepisa na latinicu kurzivnih glagoljskih zapisa iz ranog novog vijeka, tek je jedan, iako najvažniji, dio knjige. Stoga u ovom kratkom prikazu krenimo redom i predstavimo sva osnovna poglavlja koja tu knjigu izvora čini uzornim znanstveno-kritičkim djelom.

U prvom poglavlju “Mjesto Roč” (11-18) ukrašeno je iznesena povijest tog mjesta od razdoblja prvog spomena u ranom srednjem vijeku (1064.) do početka 17. stoljeća, kada i završavaju upisi u ovdje objelodanjenu knjigu računa. Uz već poznata vrela, kao što su ona Pietra Kandlera, Branka Fučića, Mirka Zjačića ili ranije objavljena ona samog Dražena Vlahova, autor u rekonstrukciji povijesti Roča koristi i podatke iz zbirke izvora koju ovdje predstavljamo, što već samo po sebi pokazuje koliko je ta knjiga važna u rekonstrukciji pojedinih aspekata ročke prošlosti.
Drugo je poglavlje naslovljeno “O Knjizi računa općine Roč (1566. – 1628.)” (19-21), u njemu autor donosi osnovne podatke o smještaju tog glagoljskog rukopisa (Arhiv HAZU u Zagrebu), navodi osobe koje su prije njega iznijele osnovne podatke o knjizi, vrši kratku diplomatičku analizu usmjerenu prije svega prema pitanju folijacije rukopisa, u trećem poglavlju, naslovljenom “Sadržaj zapisa” (21-22), autor upućuje na važnost ove vrste građe za povijesna istraživanja zbog pregršt podataka o osobama koje su vršile upise, županima općine Roč, materijalnoj kulturi, općinskim rashodima, kupovini vina, pšenice i sličnog, dok u četvrtom poglavlju “Ročki župani” (23-30) razmatra etimološko podrijetlo riječi župan, njegovu funkciju unutar administrativne, odnosno teritorijalne jedinice župe, a kasnije i županije kao veće zemljišne jedinice. Autor posebno napominje da se u istarskim vrelima uopće ne susrećemo s pojmom župa nego komun, kojem je na čelu također župan. Potom razmatra upravnu i administrativnu strukturu i funkcije koje su pojedinci obavljali u istarskim općinama (podžupan, zbor sudaca i dr.). Posebnu pozornost D. Vlahov posvetio je problematički župana i ostalim članovima općinske uprave te poslovima koje su obavljali u općini Roč.

U poglavlju naslovljenom “O gospodarskoj povijesti Roča krajem XVI. i početkom XVII. stoljeća” (30-32) autor, koristeći se podacima iz ovdje objelodanjene transliteracije Knjige računa općine Roč, dopunjuje svoje ranije spoznaje o gospodarskoj djelatnosti u toj općini u ranom novom vijeku, posebice se osvrćući na prihode i rashode, poreze, cijene pojedinih proizvoda, nadnice majstora te na bratovštine kao nosioce razvitka u općini Roč.

U sljedećem poglavlju “O starim mjerama” (33-35), oslanjajući se ponajviše na rezultate istraživanja povijesne metrologije Zlatka Herkova, ali i vlastita istraživanja, D. Vlahov se posebice osvrće na pitanje većine spuda i spudića kao osnovnih vinskih i žitskih mjera na području Rašpora, Buzeta i Roča.

Sljedeće je poglavlje naslovljeno “O transliteraciji glagoljskih zapisa” (35-37) u kojem obrazlaže način i strukturu transliteracije koja je ovisila o sadržajnom izgledu samog origina u kojem su prihodi zapisivani na stranici verso, a rashodi na stranici recto. Navodi da je razrešavao dataciju i kronologiju u izvorniku. Najvažnije je da je autor ovdje obrazložio pravila transliteracije samog izvornika, te je donio tablicu prenošenja glagoljskih u latinska pismena s njihovim pripadajućim brojevnim vrijednostima.

Kao što je to slučaj s najvećim brojem studija u kojima se objelodanjuje bilo latinska bilo glagoljska građa, D. Vlahov je najveći prostor posvetio upravo transliteraciji u poglavlju naslovljenom “Transliteracija glagoljskih zapisa” (39-138), u kojoj je pokazao sve svoje znanstveno umijeće kao jedan od najboljih hrvatskih glagoljskih paleografa. Transliteracija teksta izvršena je prema svim suvremenim egdotičkim pravilima, s osobitim specifikumima transliteracije glagoljskih vrela, vrlo je pregledna s navodima folijacije i datacija, razrješavanjem kratica i pravilnim čitanjem pojedinih glagoljskih slova u različitim kontekstima. Ovaj je dio ujedno i najvjerniji dio knjige D. Vlahova jer predstavlja nepresušno vrela izvora za proučavanje gospodarske, društvene i svakodnevne povijesti Roča na prijelomu iz 16. u 17. stoljeće. Treba se samo nadati da će se povjesničari koristiti tim, kao i ostalih pet knjiga u kojima je D. Vlahov izvršio transliteraciju glagoljskih vrela.

Slijedi vrlo kvalitetan “Prelisik Knjige računa općine Roč (1566.-1628.)” (139-244) u kojem se donosi cjelovit preslik svih stranica, odnosno folija (184r-286v), te knjige koja se čuva u Arhivu HAZU pod sign. II c 56. Naravno, korisnost tiskanja faksimila jest u činjenici da svaki zainteresirani istraživač ima mogućnost uvida u posebnosti tog glagoljskog rukopisa, korište-
nje ligatura i kontrakcija, način pisanja pojedinih slova i slično. Na koncu knjige donosi se 12 priloga (247-283) u kojima autor donosi kronološki red zapisa, abecedno kazalo prezimena i imena, pregled župana, podžupana i ostalih žudnih koji se spominju u ovoj glagolskoj knji-zi, pregled zabilježenih cijena vina, žitarica, sira i skute, živine, peradi i kruha, potom pregled novca koji se spominje u knjizi kao i njihova vrijednost, popis ligaturae na koncu, popis kratica koje nalazimo u ovoj knjizi izvora.

Ukupnoj uzornosti kritičkog izdanja glagolske računske knjige općine Roč doprinose, najzad, i uredni popisi korištenih izvora i literature (284-286) te sažetići na hrvatskom (287-290), talijanskom (291-295) i engleskom jeziku (296-300). Izdavanjem navedene knjige, u kojoj je D. Vlahov znanstveno-kritički i u skladu sa suvremenim egdoticikim načelima, prezentirao, odnosno transliterirao kurzivnom glagoljicom pisanu Knjigu računa općine Roč iz druge polovine 16. i prve polovine 17. stoljeća, a koja je tiskana u prvom redu zaslugom Državnog arhiva u Pazinu, hrvatska, a osobito regionalna istarska historiografija, dobila je djelo koje će, ako povjesničari i drugi istraživači budu detaljno analizirali podatke sadržane u njemu, znatno doprinijeti boljim razumijevanju mikroprostora ročke općine u ranom novom vijeku, svakodnevnog života te materijalne i gospodarske povijesti tog područja, ali i niza drugih aspekata, kao što su jezični, toponimiji i drugi. Stoga možemo samo poželjeti da D. Vlahov nastavi s kritičkim izdanjem glagolske građe s područja Istre te da se uskoro obrazuju i novi, mladi kadrovi koji će nastaviti njegov neumorni rad.

Zoran Ladić
